

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/65/51  
11 October 2011

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

برنامج

الأمم المتحدة

للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الخامس و الستون  
بالي، إندونيسيا 13 - 17 نوفمبر/ تشرين الثاني 2011

### مقترح مشروع: فييت نام

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصية أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع التالي:

التبشير

البنك الدولي

• الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل (الشريحة الثالثة)

**PROJECT EVALUATION SHEET – MULTI-YEAR PROJECTS**

**Viet Nam**

<b>(I) PROJECT TITLE</b>	<b>AGENCY</b>
Methyl bromide	IBRD

<b>(II) LATEST ARTICLE 7 DATA (ODP Tonnes)</b>					<b>Year: 2010</b>
CFC: 0	CTC: 0	Halons: 0	MB: 101.4	TCA: 0	

<b>(III) LATEST COUNTRY PROGRAMME SECTORAL DATA (ODP Tonnes)</b>										<b>Year: 2010</b>			
Substances	Aerosol	Foam	Halon	Refrigeration		Solvent	Process Agent	MDI	Lab Use	Methyl Bromide		Tobacco fluffing	Total Sector Consumption
				Manufacturing	Servicing					QPS	Non QPS		
CFC													
CTC													
Halons												0	
Methyl Bromide										0.	76.8		76.8
Others													0
TCA													0

<b>(IV) PROJECT DATA</b>			<b>2006</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>Total</b>
<b>Montreal Protocol Consumption Limits</b>		MB		109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	0.
<b>Maximum Allowable Consumption (ODP Tonnes)</b>		MB		85.2	80.	80.	70.	70.	50.	35.	0.	
<b>Project Costs (US\$)</b>	IBRD	Project Costs	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.	40,000.		1,098,284.
		Support Costs	17,250.	48,750.			9,000.		4,371.	3,000.		82,371.
<b>Total Funds Approved in Principle (US\$)</b>		Project Costs	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.	40,000.		1,098,284.
		Support Costs	17,250.	48,750.			9,000.		4,371.	3,000.		82,371.
<b>Total Funds Released by the ExCom (US\$)</b>		Project Costs	230,000.	650,000.			0.		0.	0.		880,000.
		Support Costs	17,250.	48,750.			0.		0.	0.		66,000.
<b>Total Funds Requested for Current Year (US\$)</b>		Project Costs					120,000.					120,000.
		Support Costs					9,000.					9,000.

<b>(V) SECRETARIAT'S RECOMMENDATION:</b>	<b>FOR BLANKET APPROVAL</b>
--	-----------------------------

## وصف المشروع

1. قدم البنك الدولي، نيابة عن حكومة فييت نام، تقريراً مرحلياً عن تنفيذ البرنامج السنوي الثاني عن خطة الإزالة الوطنية لبروميد الميثيل لفيت نام وطلباً لتمويل الشريحة الثالثة للمشروع للنظر من جانب اللجنة التنفيذية خلال اجتماعها الخامس والستين. و يبلغ مستوى التمويل المطلوب 120,000 دولار أمريكي زائداً تكاليف دعم الوكالة البالغة 9,000 دولار أمريكي.

### الخلفية

2. كانت اللجنة التنفيذية قد وافقت خلال اجتماعها الخمسين على خطة الإزالة الوطنية لبروميد الميثيل لفيت نام لإزالة الاستهلاك الكلي لاستخدامات بروميد الميثيل الخاضعة للرقابة في البلد (85.2 طن من قدرات استنفاد الأوزون) بحلول عام 2015 بمستوى تمويل إجمالي، من حيث المبدأ، قدره 1,098,284 دولاراً أمريكياً زائداً تكاليف دعم الوكالة. ووافقت اللجنة التنفيذية كذلك في نفس الاجتماع على الشريحة الأولى البالغة 230,000 دولار أمريكي. ووفق خلال الاجتماع التاسع والخمسين على الشريحة الثانية بمستوى تمويل قدره 650,000 دولار أمريكي. ويدعم الطلب الحالي للحصول على الشريحة الثالثة تقرير مرحلي عن التنفيذ في الفترة 2009-2010 بالإضافة إلى جزء من عام 2011. كما يتضمن الطلب برنامج عمل للفترة 2011-2012.

### التقرير المرحلي عن تنفيذ برنامج العمل للفترة 2009-2010

3. كان استهلاك بروميد الميثيل في فيت نام للأغراض بخلاف استخدامات الحجر الزراعي ومعاملات ما قبل الشحن في 2009 و2010 يقل عن الاستهلاك المسموح به للبلد بمقتضى بروتوكول مونتريال والبالغ 109.20 طن من قدرات استنفاد الأوزون. وعلاوة على ذلك، كان الاستهلاك الفعلي في عام 2010 والبالغ 76.80 طن من قدرات استنفاد الأوزون يقل عن أقصى استهلاك مسموح به بمقتضى الاتفاق المبرم بين فيت نام واللجنة التنفيذية بشأن خطة إزالة بروميد الميثيل البالغ 80 طناً من قدرات استنفاد الأوزون. غير أنه لوحظ أن الاستهلاك الخاص بالحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن قد زادت، وعزى ذلك بالدرجة الأولى إلى زيادة الصادرات من السلع مما تتطلب عمليات تبخير بروميد الميثيل حسب الطلب الرسمي من البلدان المستوردة، فضلاً عن الزيادة المفاجئة في الإصابة بالآفات الحجرية من المنتجات الزراعية المستوردة وخاصة الأغذية البقرية من الهند.

4. وفي عام 2010، أقرت وزارة الزراعة والتنمية الريفية منشوراً دورياً جديداً بشأن إدارة مبيدات الآفات كان أكثر فعالية من الناحية القانونية من السياسة الحالية التي تنظم الواردات والصادرات من بروميد الميثيل. وينظم هذا المنشور الدوري الجديد بصورة منفصلة الواردات من بروميد الميثيل باستخدام استمارات لتراخيص الاستيراد فضلاً عن تقرير عن أنشطة التبخير، ومبيعات بروميد الميثيل، وتطلب من الموردين تقديم معلومات أكثر تفصيلاً عن هذه الأنشطة مما يساعد إدارة وقاية النباتات على تتبع استخدام بروميد الميثيل بصورة أوثق. وتتحمل إدارة وقاية النباتات في وزارة الزراعة والتنمية الريفية المسؤولية عن إصدار تراخيص الاستيراد فضلاً عن رصد الواردات الفعلية إلى البلد في تعاون وثيق مع إدارة الجمارك.

5. وخلال هذه الفترة، أنشئ النظام المقترح لمعلومات الإدارة في خمس إدارات فرعية إقليمية للحجر الزراعي مما ييسر التسجيل الأكثر كفاءة للمعلومات عن تدفق بروميد الميثيل من الواردات إلى المستخدمين النهائيين فيما يتعلق بالتسجيل والتراخيص والواردات والاستهلاك والرصد والإنفاذ. كما تحتوي قاعدة البيانات على أسماء المستخدمين والمستوردين والشحنات المحددة، وكميات بروميد الميثيل المستخدمة في الحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن والاستهلاك في الأغراض خلاف ذلك، وحصص الاستيراد المتبقية للسنة المعنية، ومعلومات المبيعات، وكميات المخزونات، والإدارة المالية لخطة إزالة بروميد الميثيل، وقاعدة بيانات المساعدات التي تقدم للمنشآت العاملة في نطاق المشروع، ويتضمن نظام معلومات الإدارة كذلك نتائج البحوث التي أجريت على أي مقاومة للآفات لمادة الفوسفين وعمليات تدليلية لبدائل بروميد الميثيل فضلاً عن أي تعديلات أو إضافات إلى القواعد الحالية لإدارة بروميد الميثيل. كما عين خبير استشاري لوضع قواعد لمكافحة الآفات والاشتراطات الصحية لمرافق التخزين. ووضع مشروع معايير، ويجري حالياً وضع صيغتها النهائية من خلال عمليات التشاور.

6. وفيما يتعلق بعنصر المساعدة الفنية والتدريب، انتهى العمل من المشاريع التدرجية لبيان فعالية البدائل المحددة لبروميد الميثيل في عمليات ما قبل الحصاد وبعده في عشرة مواقع لعمليات التدرجية في أنحاء البلد. كما تحققت نتائج ناجحة بفعل التقارير التي تبين الإجراءات المفضلة بشأن تطبيقات معالجات التربة المحددة استناداً إلى الممارسات الحالية للمزارعين والبدائل المقترحة.

7. وبالنسبة للتدريب، جرى منذ يونيو/ حزيران 2010 تحديد مواصفات المعدات التي ستقدم لمراكز التدريب إلا أنه لم يتم شراؤها بعد. وانتهى العمل في نوفمبر/ تشرين الثاني 2010 من إعداد الأدلة والكتيبات الإرشادية المتعلقة بالتدريب الفني لشركات خدمات التبخير ومالكي مرافق التخزين. وأدرجت أيضاً نتائج البحوث المحدثة من وحدة مكافحة مقاومة الحشرات في هذه المواد التدريبية لتوعية القائمين بعمليات التبخير بالممارسات السليمة للتطهير بالفوسفين للحد من مقاومة الحشرات التي يبدو أنها واسعة الانتشار في البلد. وأدخلت لفترة وجيزة مختلف المعدات المتقدمة للتطهير والوقاية لمساعدة القائمين على عمليات التبخير ومالكي مرافق التخزين على النظر في التقنيات البديلة.

8. وبحلول يونيو/ حزيران 2011، كان قد أنفق مبلغ 337,922 دولاراً أمريكياً، ويتوقع إنفاق 302,836 دولاراً أمريكياً في نهاية السنة من الشريحتين الأولى والثاني الموافق عليهما. ويبلغ الرصيد المتبقي من هاتين الشريحتين 239,242 دولاراً أمريكياً.

#### خطة العمل لبرنامج العمل للفترة 2011-2012

9. تلتزم حكومة فييت نام بتنفيذ الأنشطة التالية بمقتضى برنامج العمل الثالث لخطة إزالة بروميد الميثيل:
- (أ) استكمال السياسة والإجراءات التنظيمية للقانون المنقح المعني بوقاية النباتات الذي سيقدم إلى الجمعية الوطنية بحلول عام 2012 لكي يدرج على وجه الخصوص أحكام بروتوكول مونتريال المعنية ببروميد الميثيل؛
  - (ب) استكمال معايير مكافحة الآفات والاشتراطات الصحية لمرافق التخزين ونشرها على المستخدمين قبل نهاية عام 2012؛
  - (ج) مواصلة تشغيل نظام معلومات الإدارة بالنسبة لبروميد الميثيل لتيسير التسجيل ومنح التراخيص والواردات والاستهلاك ورصد وإنفاذ الضوابط المتعلقة ببروميد الميثيل؛
  - (د) التدريب وبناء القدرات لموظفي إدارة وقاية النباتات؛
  - (هـ) تدعيم قدرة وحدة مكافحة مقاومة الحشرات المنشأة لدراسة مقاومة الآفات المحلية للفوسفين فضلاً عن وضع معايير لمكافحة الآفات؛
  - (و) استكمال وضع مواد نوعية لبرامج التدريب وشراء المعدات لمراكز التدريب الخمسة واستكمال برامج التدريب لعمليات ما قبل الحصاد وما بعده؛
  - (ز) بناء قدرات شركات خدمة التبخير للتشجيع على استخدام البدائل من غير بروميد الميثيل وضمان معرفتها ببروتوكول مونتريال وإزالة بروميد الميثيل؛
  - (ح) استكمال ماتبقى من المشاريع التدرجية الميدانية لبيان بدائل بروميد الميثيل في تبخير التربة ووضع بروتوكولات تدرجية للبدائل؛
  - (ط) مواصلة عمليات وحدة إدارة المشروع.

## تعليقات الأمانة وتوصيتها

### التعليقات

10. لاحظت الأمانة أنه في حين أن البلد قد حقق أقصى استهلاك مسموح به بمقتضى الاتفاق بشأن خطة إزالة بروميد الميثيل هذه، وأن فيببت نام في حالة امتثال لتدابير الرقابة بموجب بروتوكول مونتريال، أشارت إلى أن حجم استخدام المواد المستنفدة للأوزون قد زاد فضلا عن الاستخدام للأغراض بخلاف الحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن (وإن كان ذلك مازال في حدود الحد الأقصى المسموح به) فيما بين 2009 و2010. كما لاحظت الأمانة أن الحصص الخاصة بالحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن الممنوحة للمستوردين المسجلين كانت أعلى في 2011 بالمقارنة بعام 2010، وطلبت إيضاحات عن ذلك. وأكد البنك الدولي أن هذه الزيادة تعزى إلى زيادة حجم السلع المصدرة. كما أشار إلى أن نظام منح التراخيص الحالي يتيح التفريق بين الحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن وذلك الاستخدام لغير هذه الأغراض. غير أن خطة إزالة بروميد الميثيل ركزت جميع الأنشطة على الاستخدامات لأغراض بخلاف الحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن لتحقيق الامتثال. وأشار البنك الدولي كذلك إلى أن حصص الحجر الزراعي ومعالجات ما قبل الشحن قد وضعت على أسس تتيح تصدير السلع دون أي مشكلات، وقد تزيد هذه الحصص حيث يجري تعديلها للاستجابة للطلب الفعلي.

11. وفيما يتعلق بسياسة وقواعد بروميد الميثيل، أشير إلى أن المنشور الدوري بشأن إدارة الآفات الذي اعتمد في 2010 بالإضافة إلى استكمال نظام معلومات الإدارة قد أسهما في تحسين رصد الواردات من بروميد الميثيل وتوزيعه في البلد. وأشار البنك الدولي إلى أنه سيواصل تدعيم ذلك في 2012 عندما توضع سياسة جديدة تتطلب إجراءات إبلاغ وتفتيش أكثر تشدداً.

12. وفيما يتعلق بالتقرير المالي لاحظت الأمانة أن الإنفاق الذي تم بمقتضى المشروع منخفض وطلب من البنك الدولي توضيح عمليات الإنفاق على أساس كل شريحة وكل نشاط لكي يمكن تحديد ما تحقق من تقدم بالنسبة لكل شريحة. وفي حين أن بالوسع أخذ مجموع الإنفاق على أنه مبلغ تجميعي، فإن من المهم فهم الأنشطة المحددة التي سوف تغطيها الشريحة الحالية، والكيفية التي سيتم بها ترحيل الأنشطة المتبقية من الشريحتين السابقتين إلى السنة القادمة من حيث الإنفاق والأنشطة المقترحة.

13. وطلبت الأمانة أيضا إيضاحات بشأن حلقة العمل المعنية باستعراض السياسات التي كان من المقرر عقدها في سبتمبر/ أيلول 2011 وطلبت تحديث النتائج التي أسفرت عنها. كما طلبت من البنك الدولي توفير المزيد من المعلومات عن البدائل المستخدمة في المشاريع التبديلية الميدانية فضلا عن تفسير لأسباب عدم تقديم المعدات لمراكز التدريب حتى الآن.

14. وقدم البنك الدولي للأمانة معلومات إضافية للرد على الملاحظات والتعليقات التي قدمت بشأن المسائل المثارة أعلاه بما في ذلك قائمة البدائل المستخدمة في مواقع المشاريع التبديلية. كما أوضح أن أهداف حلقة العمل المعنية بالسياسات كانت تتعلق بتقديم قواعد بروميد الميثيل الجديدة. والعقوبات المتعلقة بالانتهاكات فضلا عن توفير معلومات محدثة بشأن البدائل. كما قدم خطة مالية منقحة تأخذ في الاعتبار ملاحظات الأمانة بشأن توزيع الشريحة فضلا عن خطة تنفيذ سنوية منقحة. واستعرضت الأمانة هاتين الخططتين ووجدت أنهما مرضيتان. وذكرت البنك الدولي بضرورة زيادة إنفاقها بدرجة كبيرة قبل طلب الشريحة القادمة. وترد هذه الجداول في المرفق الأول بهذه الوثيقة.

### التوصية:

15. نظرا لأن مستوى استهلاك فيببت نام من بروميد الميثيل لعام 2010 يقل عن مستوى الاستهلاك المسموح به المنصوص عليه في اتفاهه مع اللجنة التنفيذية، توصي الأمانة اللجنة التنفيذية بما يلي :

(أ) أن تحاط علماً بالتقرير المرحلي للفترة 2009-2010 عن تنفيذ الشريحة الثانية من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل لفييت نام؛

(ب) أن توافق على برنامج التنفيذ السنوي للفترة 2011-2012؛

(ج) أن تطلب من حكومة فييت نام والبنك الدولي مواصلة رصد إزالة بروميد الميثيل في فييت نام، وإبلاغ اللجنة التنفيذية سنويا بالتقدم المحرز في تحقيق التخفيضات المطلوبة بواسطة هذا المشروع.

16. وتوصي الأمانة كذلك بالموافقة الشاملة على الشريحة الثالثة من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل لفييت نام مع تكاليف الدعم المتصلة بها بمستوى التمويل المبين في الجدول التالي:

الوكالة المنفذة	تكاليف الدعم (بالدولارات الأمريكية)	تمويل المشروع (بالدولار الأمريكية)	عنوان المشروع	
البنك الدولي	9,000	120,000	الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل (الشريحة الثالثة)	(أ)

----